

# THIAGO ARAUJO

📍 São Paulo/SP, Brazil  
📞 + 55 11 236-674-66 | 9944-861-58  
💰 thiago.tas86  
✉ thiago.tas86@gmail.com  
🌐 [www.thiago.trd.br](http://www.thiago.trd.br)



## PROFILE

English-Portuguese translator since 2006, working with games since 2013, having translated over 20 titles for mobile devices. Member of ATA, ABRATES, and IAPTI. Proficient in memoQ R2 2013, user of SDL Trados 2011 and 2014 and Wordfast 6.03t. Average daily output of 2,500 in the following areas:

- ★ Gaming and video games
- ★ Marketing, advertising and journalism
- ★ Tourism and travel, and hotels



## KEY ACHIEVEMENTS

- ⇒ Over 4 million words translated to date
- ⇒ Over 600K words translated, edited or QAed in games
- ⇒ Over 600K words translated in marketing and creative content
- ⇒ Participated in over 50 game projects



## PROFESSIONAL EXPERIENCE

### LINGOHAUS CONS. LING. E SERV. DE TRADUÇÃO (PARTNER - FREELANCE TRANSLATOR FOR TRANSLATION AGENCIES)

Gaming and videogames: translation of casual games and game manuals, marketing material, QA/Linguistic Testing. Android, iOS, Steam, console. Recent project: 30K-word RPG-game project for a global leader in computers and software.

**MARKETING:** brochures, slogans, campaigns, press releases, white papers, case studies, customer testimonials, company profiles, internal communications, presentations, annual reports, subtitles. Recent project: 200K-word HR/marketing project for a global leader in logistics.



## CHARACTERISTICS

- Organized
- Always perform a thorough proofreading
- Adequate usage of CAT tools
- Effective researching skills
- Never missed a deadline
- Error-free translations
- Sharp eye for detail



## LANGUAGES

PORTUGUESE - native  
ENGLISH - near native  
SPANISH - professional proficiency  
FRENCH - intermediate



## EDUCATION

### UNIVERSIDADE SÃO JUDAS TADEU

February 2005 – December 2008

B.A. in Translation and Interpreting

Major: English and Portuguese

Translation theory | Technical Translation

Legal Translation | Contrastive Analysis – English/Portuguese

### TRAINING COURSE ON THE AMERICAN LAW SYSTEM

Theory and practice – Common Law | Contracts

June 2007 – November 2007

### CERTIFICATE OF ADVANCED ENGLISH (CAE),

issued on 2/8/2011 by UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

### ESCOLA SUPERIOR DA ORDEM DOS ADVOGADOS DO BRASIL

Legal Instrumental English – Contracts - February 2013 to July 2013

### VANDERBILT UNIVERSITY

Online Games: Literature, New Media, and Narrative

September 2014 to October 2013 (ongoing)

### UNIVERSIDADE DO LIVRO (FUNDAÇÃO EDITORA UNESP)

The seductive language: copywriting workshop - June 2014

### UNIVERSIDADE DO LIVRO (FUNDAÇÃO EDITORA UNESP)

Copyediting and proofreading: working for the editorial industry  
July 2015

### ATELIÊ DE LETRAS

Copywriting - February 2016 – December 2016 (expected)

### ACADEMIA INTERNACIONAL DE CINEMA

Screenplay Writing February 2016 – December 2016 (expected)



## INTERESTS

- 🎬 European (indie) cinema and American blockbusters (and indie movies)
- 📰 Economy, education, politics and society
- 📺 TV series (fantasy, thriller, comedy)
- 👨‍🍳 Cooking and cooking programs
- 📖 Graphic novels, comics and Japanese animation
- 🎮 PC and console games

GO TO [www.thiago.trd.br](http://www.thiago.trd.br) to access my  
filiates profiles or click right here

